



TOURISTENCLUB BIEL  
René Büchel  
Multengutstrasse 40  
3074 Muri  
079/258.33.79

## A tous les membres du TCB

Chers membres,

Comme à l'accoutumé, nous nous permettons de vous faire parvenir un bulletin de versement afin que vous puissiez vous acquitter de la cotisation annuelle pour 2015/2016. Merci.

### **NOUVELLES COTISATIONS !!!**

<b>Membre individuel actif:</b>	<b>65.-</b>
<b>Famille active:</b>	<b>85.-</b>
<b>Membre senior:</b>	<b>75.-</b>

De plus, les "propriétaires" d'armoires sont priés de verser la location suivante:

<b>Petite armoire (No. 1 à 50):</b>	<b>5.-</b>
<b>Grande armoire (No. 51-90):</b>	<b>8.-</b>

Les membres sont priés d'additionner eux-mêmes le montant ainsi dû et de l'inscrire sur le bulletin de versement annexé (*les dons sont comme d'habitude très appréciés*). Afin d'éviter des frais postaux, veuillez faire votre paiement par **versement postal** ou **bancaire**. Par avance nous vous remercions de bien vouloir verser vos cotisations rapidement, au plus tard d'ici **fin janvier 2016**.

Avec les meilleures salutations  
TOURISTENCLUB BIENNE

Le caissier: R. Büchel

## An alle TCB Mitglieder

Sehr geehrte Klubmitglieder

Wie alle Jahre wieder, erlauben wir uns Ihnen einen Einzahlungsschein zu senden, damit Sie Ihren Mitgliederbeitrag für das Vereinsjahr 2015/2016 überweisen können. Vielen Dank.

### **NEUE BEITRÄGE !!!**

<b>Aktives Einzelmitglied:</b>	<b>65.-</b>
<b>Aktive Familie:</b>	<b>85.-</b>
<b>Seniorenmitglied:</b>	<b>75.-</b>

Zudem sollten die "Schäftli-Besitzer" noch die Miete begleichen:

<b>Kleines Schäftli (No. 1-50):</b>	<b>5.-</b>
<b>Grosses Schäftli (No. 51-90):</b>	<b>8.-</b>

Die Mitglieder sind gebeten, Ihre fälligen Beiträge selber zu addieren und den Betrag auf den beigelegten Einzahlungsschein zu übertragen (*Spenden sind wie üblich willkommen*). Um unnötige Spesen zu vermeiden, bitten wir Sie Ihre Zahlung mittels **Post** oder **Banküberweisung** zu tätigen. Wir erwarten, liebes Mitglied, eine raschmögliche Ueberweisung, jedoch spätestens bis **Ende Januar 2016**.

Mit freundlichen Grüßen  
TOURISTENCLUB BIEL

Der Kassier: R. Büchel